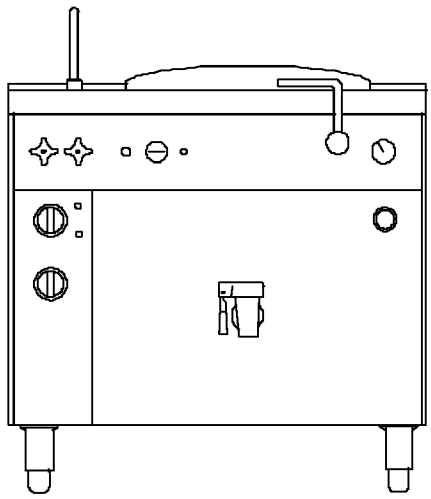
Installations-, Bedienungs- und Wartungsanleitung
Installation, Operating and Maintenance Instructions
Manuel d'installation, d'utilisation et de maintenance

Elektrokochkessel, rund mit Rührwerk
Boiling vessel, round, with stirrer
Marmite ronde avec agitateur

Gerätetypen:
Appliance Types:
Modèles d'appareils:

Stand
Standing
Support

7561 - 3
7562 - 3
7563 - 3
7564 - 3



DE 2, 3 - 8
GB 2, 9 - 14
FR 2, 15 - 20

CE

I3 - 518 - B
DOC. NO. 282 543
EDITION 1 J 9709

Pos.	Ersatzteilliste für Elektrokochkessel mit Rührwerk Bezeichnung	Replacement Parts List for Electrical Boiler, round, with stirrer Quantity	Liste des pièces de rechange des marmite ronde avec agitateur Désignation	Ident - Nr. Part no. N° d'ident.	Stückzahl Quantity Quantité			
	DE	**GB**	**FR**	**0700 - ... ...**	**..61**	**..62**	**..63**	**..64**
1	Druckmeßgerät DRO 63 (Druckanzeige)	Pressure gauge DRO 63 (pressure indicator)	Manomètre DRO 63 (indication de la pression)	236 141	1	1	1	1
2	Flex - Schlauch ø 8mm (Druckmeßgerät)	Flexible hose Ø 8 mm (pressure gauge)	Tuyau flexible ø 8mm (manomètre)	263 749	1	1	1	1
3	Kapselkondensatableiter (Entlüfter R 3/4")	Drain for enclosure condensate (R ¾" breather)	Pot de condensation à capsule (purgeur d'air R 3/4")	240 517	1	1	1	1
4	Kapselelementsatz für Entlüfter	Enclosure element set for breather	Capsule de purgeur d'air	240 514	1	1	1	1
5	Schlauch - GI - DIN 73411 - DN25 schwarz	Hose – GI – DIN 73411 – Nominal diameter 25 black	Tuyau - GI - DIN 73411 - DN25 noir	430 551	2	2	2	2
6	Schlauchklemme GTO	Hose clamp - GTO	Collier de serrage GTO	212 095	4	4	4	4
7	Sicherheitsventil R 3/4"Typ 6104	Safety valve R ¾", Type 6104	Soupape de sécurité R 3/4" modèle 6104	240 306	1	1	1	1
8	Einlaufarmatur 3/4" mit Schwenkbegrenzung	Inlet fitting, ¾", with swivel restrictor	Conduite d'arrivée 3/4" avec robinet d'arrêt	232 253	1	1	1	1
9	Dichtung - FL Flexschlauch - Anschluß	Seal – FL Flexible hose connection	Joint - FL raccord de tuyau flexible	246 178	1	1	1	1
10	Flex - Schlauch 700mm lang (Wasseranschluß)	Flexible hose, length 700 mm (water connection)	Tuyau flexible 700mm de long (raccordement de l'eau)	263 789	1	1	1	1
11	Flex - Schlauch 900mm lang (Wasseranschluß)	Flexible hose, length 900 mm (water connection)	Tuyau flexible 900mm de long (raccordement de l'eau)	263 788	2	2	2	2
12	O - Ring OR 30x2 Perbunan	O-ring, OR 30x2 Perbunan	Joint torique OR 30x2 Perbunan	457 250	2	2	2	2
13	Mischgehäuse kpl.	Mixing housing, complete	Corps de mélangeur	232 270	1	1	1	1
14	Heizung 15 kW/400V	Heating element, 15 kW	Corps de chauffe 15 kW	213 831	1	-	-	-
15	Heizung 18 kW/400V	Heating element, 18 kW	Corps de chauffe 18 kW	213 832	-	1	1	-
16	Heizung 25,2 kW/400V	Heating element, 25,2 kW	Corps de chauffe 25,2 kW	213 834	-	-	-	1
17	Dichtung für Heizeinsatz	Seal for heating element	Joint pour corps de chauffe	285 128	1	1	1	1
18	Sicherheitstemperaturbegrenzer	Safety temperature limiter	Régulateur de température de sécurité	213 151	1	1	1	1
19	Druckschalter Typ 901.41; 0,9/0,75	Pressure switch, Type 901.41; 0.9/0.75	Pressostat modèle 901.41; 0,9/0,75	247 435	1	1	1	1
20	Kugelknopf DIN 319 - C50FS - Schwarz	Spherical handle DIN 319 – C50FS – Black	Bouton rond DIN 319 - C50FS - noir	251 917	1	1	1	1
21	Deckeldrehgelenk	Lid hinge for lid	Articulation de couvercle	275 788	1	-	-	-
22	Deckeldrehgelenk	Lid hinge for lid	Articulation de couvercle	275 789	-	1	1	-
23	Deckeldrehgelenk	Lid hinge for lid	Articulation de couvercle	275 791	-	-	-	1
24	Entleerhahn R 1 1/2"	Drain tap, R 1 ½"	Robinet de vidange R 1 ½"	232 008	1	1	1	1
25	Verriegelungssatz f. Entleerhähne	Locking kit for drain taps	Elément de verrouillage de robinets de vidange	232 251	1	1	1	1
26	Sieb, geschweißt f. Speisenauslauf	Strainer, complete, for feed outlet	Filtre, complet, pour l'écoulement des aliments	275 433	1	1	1	1
27	Gerätefuß, komplett (1 Stück)	Appliance foot, complete (1-off)	Pied d'appareil, complet (1 pièce)	9205 892 353	4	4	4	4
	Elektroteile	**Electrical components**	**Pièces électriques**					
28	Nockenschalter 4 Takt 32 A	Cam-operated switch, 4-way, 32 A	Interrupteur à cames 4 temps 32 A	247 202	1	2	2	2
29	Dichtung für Schalterachse	Seal for switch spindle	Joint de levier d'interrupteur	246 299	1	2	2	2
30	Schalterknebel 0 - I - II - III m. 0 - Punkt	Switch knob 0 – I – II – III with 0 point	Levier d'interrupteur 0 - I - II - III avec position 0	256 423	1	1	1	1
31	Schalterknebel 0 - I - II - III m. Punkt	Switch knob 0 – I – II – III with point	Levier d'interrupteur 0 - I - II - III avec position	9205 877 521	-	1	1	1
32	Anzeigeleuchte, rot	Indicator lamp, red	Témoin lumineux rouge	245 885	1	1	1	1
33	Anzeigeleuchte, grün	Indicator lamp, green	Témoin lumineux vert	245 884	1	1	1	1
34	Netzanschlußklemmleiste kpl.	Mains terminal block	Borne de raccordement au réseau	240 699	1	1	1	1
35	Relais E 3214 230V 50Hz	Relay E 3214 230V 50Hz	Relais E 3214 230V 50Hz	263 554	1	1	1	1
36	Hülse für Schalterachse	Sleeve for switch spindle	Douille de levier d'interrupteur	212 120	1	2	2	2

Pos.	Ersatzteilliste für Elektrokochkessel mit Rührwerk Bezeichnung	Replacement Parts List for Electrical Boiler, round, with stirrer Quantity	Liste des pièces de rechange des marmite ronde avec agitateur Désignation	Ident - Nr. Part no. N° d'ident.	Stückzahl Quantity Quantité			
	DE	**GB**	**FR**	**0700 - ... ...**	**..61**	**..62**	**..63**	**..64**
37	Schütz Typ E 3250-4S 230V 50Hz	Relay E 3250-4S 230V 50Hz	Relais E 3250-4S 230V 50Hz	240 602	1	1	1	1
38	Getriebemotor 0,75kW 230/400V, 50Hz	Geared motor 0.75 kW, 230/400 V, 50 Hz	Moteur d'entraînement 0,75 kW 230/400 V, 50 Hz	281 028	1	1	1	1
39	Drehschalter Rührwerk - Steuerung	Rotary switch for stirrer control	Commutateur rotatif Agitateur - Commande	220 960	1	1	1	1
40	Schalterknebel für Drehschalter - Rührwerk	Switch toggle for stirrer rotary switch	Bouton de commande du commutateur rotatif - Agitateur	256 718	1	1	1	1
41	Befestigungsflansch für Taster	Mounting flange for push-button switch	Bride de fixation pour bouton	253 745	2	2	2	2
42	Drucktaster, Frontelement	Push-button switch, front element	Bouton-poussoir, partie avant	583 110	1	1	1	1
43	Hilfsschalterblock für Taster	Auxiliary switch block for push-button switch	Bloc d'interrupteur auxiliaire pour bouton	583 116	1	1	1	1
44	Gitterrührer 60dm³	Grid stirrer 60 dm3	Agitateur à grille 60 dm³	235 080	1	-	-	-
45	Gitterrührer 80dm³	Grid stirrer 80 dm3	Agitateur à grille 80 dm³	235 081	-	1	-	-
46	Gitterrührer 100dm³	Grid stirrer 100 dm3	Agitateur à grille 100 dm³	235 082	-	-	1	-
47	Gitterrührer 150dm³	Grid stirrer 150 dm3	Agitateur à grille 150 dm³	235 083	-	-	-	1
	Temperaturregelung mit elektronischem Regler	**Temperature control with electronic controller**	**Réglage de la température avec régulateur électronique**					
48	Temperaturregler	Temperature controller	Thermostat	215 675	1	1	1	1
49	Drehwinkelschalter E.G.O.	Rotary switch, E.G.O.	Interrupteur rotatif E.G.O.	220 908	1	1	1	1
50	Temperaturfühler PT 100	Temperature sensor PT 100	Sonde thermique PT 100	236 003	1	1	1	1
51	Anzeigeleuchte, gelb	Indicator lamp, yellow	Témoin lumineux jaune	245 883	1	1	1	1
52	Schalterknebel 50 - 100 C	Switch toggle, 50 - 100°C	Bouton de commande 50 - 100 C	256 496	1	1	1	1
	Temperaturregelung mit digitalem Regler	**Temperature control with digital controller**	**Réglage de la température avec régulateur numérique**					
53	Digitaler Regler, kompakt	Digital controller, compact	Régulateur numérique, compact	236 068	1	1	1	1
54	Schalter mit Signallampe	Switch with indicator lamp	Interrupteur avec témoin lumineux	247 431	1	1	1	1
55	Sicherungsklemme	Fuse block	Borne de fusible	533 828	1	1	1	1
56	Sicherungseinsatz F 1,0	Fuse cartridge, F 1.0	Fusible F 1,0	561 875	2	2	2	2
57	Temperaturfühler PT 100	Temperature sensor PT 100	Sonde thermique PT 100	236 003	1	1	1	1
58	Einlage für Schalterblende	Insert for switch surround	Support pour tableau de commande	278 965	1	1	1	1
59	Hinweisschild 01	Information plate 01	Plaque 01	282 257	1	1	1	1
	Zubehör wahlweise	**Optional accessories**	**Accessoires en option**					
60	Kühleinsatz 60dm³	Cooler insert 60 dm3	Réfrigérant 60 dm³	235 131				
61	Kühleinsatz 80dm³	Cooler insert 80 dm3	Réfrigérant 80 dm³	235 132				
62	Kühleinsatz 100dm³	Cooler insert 100 dm3	Réfrigérant 100 dm³	235 133				
63	Kühleinsatz 150dm³	Cooler insert 150 dm3	Réfrigérant 150 dm³	235 134				
64	Flex - Schlauch Ø 15mm; 440mm lang	Flexible hose Ø 15 mm, length 440 mm	Tuyau flexible Ø 15 mm; 440 mm de long	263 794				
65	Anschlußstück R 3/4" (Schiebekupplung)	Union R 3/4" (sliding coupling)	Borne de raccordement R ¾" (raccord coulissant)	225 352				
66	Anker - Rührer 60dm³	Anchor – Stirrer 60 dm³	Agitateur à bras 60 dm³	235 075				
67	Anker - Rührer 80dm³	Anchor – Stirrer 80 dm³	Agitateur à bras 80 dm³	235 076				
68	Anker - Rührer 100dm³	Anchor – Stirrer 100 dm³	Agitateur à bras 100 dm³	235 077				
69	Anker - Rührer 150dm³	Anchor – Stirrer 150 dm³	Agitateur à bras 150 dm³	235 078				